

# Worfeller Kerb 2012



*Kerwespruch*





# physiotherapie

jasmin bender



**Alle Kassen & Privat**

**Tannenstraße 14  
64572 Büttelborn-Worfelden**

**Tel. 06152 - 9563907  
Mobil. 0176- 21837598**

## *Worfeller Blumestubb*

- Floristik, Pflanzen, Dekoartikel -



M. Graf  
Pfarrgasse 2  
64572 Worfelden  
Tel. 0 61 52 / 71 06 33

Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do, Fr  
8:00 - 12:30 u. 14:00 - 18:00 Uhr  
Mi 8:00 - 12:30 Uhr  
Sa 8:00 - 13:00 Uhr

# *Herzlich willkommen*

*Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen.*

*Genießen Sie, was Keller und Küche zu bieten haben.*

*Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt  
in unserem Hause.*



## **Gaststätte Hessischer Hof**

Inh. Enrico Heuser

**64572 Büttelborn-Worfelden · Oberdorf 5**

**Telefon 0 61 52 / 9 32 40**

**[www.hessischerhof.eu](http://www.hessischerhof.eu)**

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag ab 17.00 Uhr

Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr und 17.00 bis 22.00 Uhr

Mittwoch Ruhetag



## Kerwespruch 2012

Woann de Quetschekucheduft sich im Ort verbreit'  
Un die Kersch die Kerb oileit,  
doann waaß ein Jeder glei Bescheid:  
in Worfelle is Kerwezeit!

Un weil die Kerb is immer schee,  
geht jeder Worfeller gern hee  
un des – stellt eich des jetzt mol vor –  
klappt goanz gut seit dreißisch Joahr!

Mir hoffe eich gefällt die Kerb  
Ehr feiert veel un werd net merb  
Doann hoammer all en Riesespaß  
In de Kneip un uff de Gass.

Un weil die Kerb besonnens is,  
Singemer jetzt goanz gewiss,  
Dass es aus de Schuh uns haut:  
„Die Worfeller Kerb is do“ besonnens laut!

## ***Mobile Fußpflege - Astrid Holler***



Der Mensch ist so gesund  
wie seine Füße ...

- *Fußpflege*
- *Fußreflexmassage*
- *Nagelkorrektur*
- *Handpflege*

Tel. 06152-81588  
Mobil. 0173-3446389

*Termine nach Vereinbarung!*



## 1. Streich

Woanns im Örtsche dud mol brenne  
Misse moansche Buwe renne  
Do waaß doann ein jeder Herr:  
Der is vun de Feierwehr!

Damit im Ernstfall alles klappt  
Gibt's Übungsstunne, net zu knapp.  
Die Borsche mache dort all hee  
Denn mondoachs is es immer schee.

Oaner vun dene hatt es neilisch  
Uff em Weg besonnens eilisch.  
Desdeweje denkt er groad:  
„Ach geh fort – ich fahr mim Road!“

Uff de Sattel nuff gehippt  
Un in die Pedal getippt  
Macht er sich so uff de Weg  
Damit er bloß net kimmt zu spät.

Oan de Grundschul wie de Blitz  
Kimmt er um die Eck geflitzt.  
Denkt noch groad „Du lieber Schreck!  
Do leit jo e nackisch Schneck!“

„Des arme Dier, es dud mer laad  
Des babbt so gaschdisch oan moim Road.  
Ich muss prowiern obs noch dud reiche  
Dass ich dere Schneck ausweiche!“

Kaum hatt er des zu End gedenkt  
Hatt er aach schun rumgelenkt  
Die Schneck verschont, doch uff soi Koste:  
Als nächstes kam de griene Poste!

Es hoat gekracht un aach gescheppert  
Do leid er un guckt goanz bedepert,  
Goanz verfalle – unser Ass  
So gings es Henßels ehre Thomas!

Doch des muss unner uns hier bleiwe:  
In alle offizielle Schreiwe  
Kam es zu dem große Schreck  
Dorsch e Katz un net weje rer Schneck!

Fer unsern dollen Schneckeschoner  
Singemer jetzt glei noch oaner,  
weil doi Malheur macht uns hier froh  
„Ja mir soim mim Radl do“!



Moi Lewwer kreischt schun - hert ehre net?  
Dass sie gern woas zu trinke hätt.  
Beivadder, schenk mer oaner oi  
Vun unserm gute Kerwewoi!

Doann will ich eich noch woas verzehle  
Des derf oan dieser Stell net fehle!

## **FUPA - Dienstleistungen**

Reifenservice ←

Anhängervermietung ←

Ersatzteilhandel ←

Autoservice ↓

Zeit und Nerven sparen und in jeder  
Saison mit den richtigen Reifen fahren!

### **Wir bieten Ihnen:**

- Reifenwechsel
- Reifenlagerung
- Montage und Auswuchten
- Neureifen

**zu TOP  
Preisen  
fragen Sie  
nach!**

**Thorsten Kreis & Vera Kreis GbR**

**Auf dem Zehnthöbel 18**

**64572 Büttelborn-Worfelden**

**Tel. 06152/808722 · Fax 06152/808723**

E-Mail: [info@fupa-dienst.de](mailto:info@fupa-dienst.de)

[www.fupa-dienst.de](http://www.fupa-dienst.de)



Das  
  
Alten- und Pflegeheim Viktoria  
und das Seniorenheim Worfelden

in der Gemeinde Büttelborn

sind privat geführte und familiär geprägte Häuser  
für 90 hilfsbedürftige Menschen aller Pflegestufen.

*Wir wünschen allen Worfelern eine schöne Zeit!*

Altenheim Viktoria, An den Dreißigrueten 8+9, 64572 Büttelborn,  
Tel: 06152-93 20 0, Fax: 06152- 93 20 40, [www.altenheim-viktoria.de](http://www.altenheim-viktoria.de)

Seniorenheim Worfelden, In den Rödern 35, 64572 Büttelborn,  
Tel: 06152- 39 63 6, Fax: 06152- 86 46 0, [www.seniorenheim-worfelden.eu](http://www.seniorenheim-worfelden.eu)





Gewinnsparverein Südwest e.V.



Sparen – Helfen – Gewinnen

NOCH MEHR  
CHANCEN  
MIT

100  
GEWINN MIT SPAREN  
Gewinnt!





## 2. Streich

Damit ehr all schee feiern kennt,  
Soin moi Buwe schwer gerennt.  
Es goanze Joahr dunn sie schun schufte,  
dass die Kerb werd wirrer dufte.

Un dass hier koaner sich blamiert  
werd aach es Feiern gut trainiert.  
So war vor korzem die Bagasch  
Beim Wirges Kai in de Garasch.

Es wurd so moanches Bier geleert  
Un lauter dumm Geschwätzt geheert  
Do hatt doann oaner die Idee  
E Wett wär doch jetzt sicher schee!

Begeistert warn se schließlichsch alle  
Vun dere Kist mit Mausefalle.  
Net loang gefackelt un enoi  
De erste Finger war schnell droi.

Awwer weils jo schlaue Leut,  
Moi Buwe warn schun längst betäubt.  
En Finger is fern Kinnergadde  
Mer üwe jetz die harte Sache

De Rücker hoat sich net lumpe loasse  
Un war bereit zu dene Bosse.  
„Ehr Männer macht eich net so rum  
Ich prowiers jetz mit de Zung!“

Mit Spannung hoan se all geguckt  
Woas dem Kerl bassieren dud.  
\*PENG\* - Es dud en riese Knall,  
doch die Zung war net in de Fall...

Sie war ohne große Bosse  
Oan de Zung vorbeigeschosse  
Un hoat sich mit ehrne goanze Wucht  
Em Rücker soi Unnerlipp gesucht.

Zum Dokter hoann se'n glei gefahrn  
Die Betäubungsspritz kunnt der sich sparn.  
Der hoat doann ohne veel Gerät  
Em Rücker soi Unnerlipp wirrer zoamme genäht.

Un die Moral vun der Geschicht:  
dicke Lippe riskiern, des lohnt sich nicht!  
Damit doi Lipp is net alloa  
Singemer jetz fer dich "Bei uns oam Moa"



Moi Zung die hängt oam Gaume fest,  
die Hitz hier gibt mer noch de Rest.  
Ich trink jetzt oan uff eisch ehr Leit,  
doann geht's weiter mit de nächste Peinlichkeit.

# Bäckerei Schmidt OHG

**Bäckerei  
Konditorei**

**Täglich frische Backwaren  
Sonntagsbrötchen ab 8 Uhr  
Darboven Kaffee**



**64572 Worfelden Unterdorf 14  
Telefon 0 61 52 - 24 50**





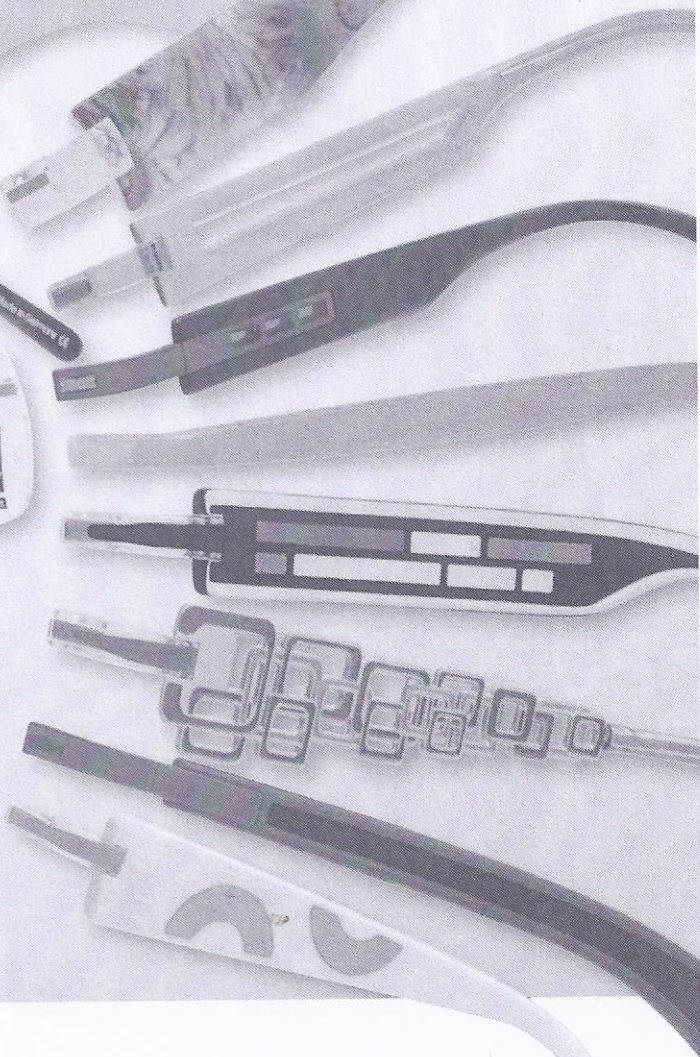
switch

it

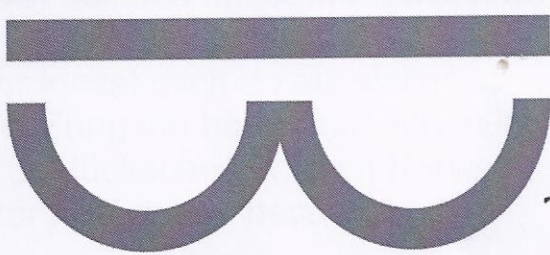
# DIE REVOLUTION FÜR ALLE BRILLENTRÄGER



Individuell  
austauschbare  
Komponenten!



## DIE BRILLE



*... unverschämt modisch!*

**Koske KG**

**Groß-Gerau Am Marktplatz 16 Tel : 06152 / 83232**

**Büttelborn Mainzer Str. 2 Tel : 06152/56823**

**[www.die-brille.net](http://www.die-brille.net)**



### 3. Streich

E Grüppsche Rentner aus em Ort  
Fährt jed Woch mim Fahrroad fort.  
Denn sie denke voller Schwung:  
Bissje Sport hält fit un jung.

Iwwern Rhoi sollts letztens geh  
Weils loandschaftlich dort wär goanz schee.  
Un aach de Schuster Gerhard stieg uffs Road  
Damit de Rest net zu loang wart.

Oam Treffpunkt schließlich oogekumme  
Wurd er glei uffs Korn genumme:  
„Du lieber Gott, des is de Hit –  
Fer woas muss doann der Kanister mit?“

De Gerhard hoat goanz stolz erklärt  
Woas in des Ding enoi geheert:  
„Den Kanister nemm ich mit  
Der is fer zeje Liter Sprit!“

„Un warum dusd du net dehoam  
Mim Auto oan die Toankstell fahrn?“  
„Des is zu deier, bist du err,  
de Sprit is driwwwe billischer!“

Er hoat des Ding doann vollgetoankt  
Is mit Kanister hoamgewoankt  
Un hoat mit der goanze Fahrt  
Seschezisch Cent fer Sprit gespart!

Un weil die Sparerei en Moann  
Aach moanschmol iwwertreiwe koann  
Singemer fer unsern Held  
„Wer soll des bezoahle – wer hoat des bestellt?“

Ehr loasst mich do als weiter schwätze,  
Moi Zung die hängt mer schon in Fetze  
E Schlücksche vun dem Kerwewoi  
Wär jetzt goanz besonnens foi!

Hoabt ehr noch e bissje Zeit?  
Doann hätt ich noch e Kleinischkeit:



# EMPIRE

Merchandising GmbH

Empire



# Beitz





# Altes Backhaus



## Der Pub in Worfelden

Premiere-Sportsbar

Großbildleinwand & Großbild-TV

Musik von Damals bis Heute

E-Dart - Kicker

Live-Events

Treffpunkt für Jung und Alt

Täglich geöffnet ab 18:00 Uhr  
bei Bundesliga zu den Anstoßzeiten

Unterdorf 1, Worfelden - Tel: 06152 - 711234

[www.altes-backhaus-pub.de](http://www.altes-backhaus-pub.de)

[www.altes-backhaus-pub.de](http://www.altes-backhaus-pub.de)



#### 4. Streich

Woann groad koa Kerb in unserm Ort  
Gehn die Leit oan Fastnoacht fort.  
In Worfelle is des goanz schee  
Doch aach woanners geht mer hee.

Un aach die Ältst vum Dokter Michl  
Dud goanz gern mol oaner picheln.  
Do war se rischdisch in de Brauscht  
Un aach schnell goanz schee berauscht.

En Bütteredner aus dem Ort  
Hatt net gedenkt oan jedes Wort  
Un hoat erzählt mit veel Gestichel  
E Geschischt vum „Dummeidels Michel“.

Die Hannah in ehm kloane Rausch  
Is dodebei glei uffgebraust  
Un riff goanz laut – quer dorsch die Hall:  
„Du hoast jo wohl en RieseKnall!“

„Willst du mich hier beleidische,  
muss ich mich wohl verteidische!“  
Springt uff un is goanz unscheniert  
Mitte uff die Biehn marschirt.

Sie stellt de Redner in de Senkel  
Schließlich is sie vum Michl en Enkel.  
Die Bräuschter kennes gar net fasse  
Woas gibt's doann in Worfelle fer Asse!

Oans is awwer goanz gewiss:  
Bräuschter Bütteredner hoann jetzt vor de Hannah Schiss!  
Drum singemer statt „Worfelle Helau“  
Fer dich „Uiuiuiuiuiui – Auauauauau“!



Seid 30 Jahr, mit veel Tradition  
Gibt es diesen Umzug schon.  
So solls bleiwe denn es is immer schee  
Unn alle Worfeller gehn do gern hee

Doch Worte dun uns nix nütze  
Dud uns liewer mit Tate unnerstütze  
Engagiert Eich in eierm Veroin  
Damit mer net die oanzische soin.

Ich bin stolz uff diesen Ort  
Des is aa glei moi letztes Wort  
Feiert mit unn seid rischdisch froh  
Woanns haaßt: Die Worfeller Kerb is do!

# Schreinerei Neumann

Holz ist unsere Leidenschaft

Fenster- und Rollladenbau  
Haustüren  
Individuelle Möbelgestaltung  
Glasarbeiten  
Insektenschutz  
Einbruchsicherung  
Bestattungen

Schreinerei Neumann  
Bau- und Möbelschreinerei  
Lahnstraße 2  
64572 Büttelborn-Worfelden  
**Tel. 061 52. 70 08**  
[www.schreiner-neumann.de](http://www.schreiner-neumann.de)



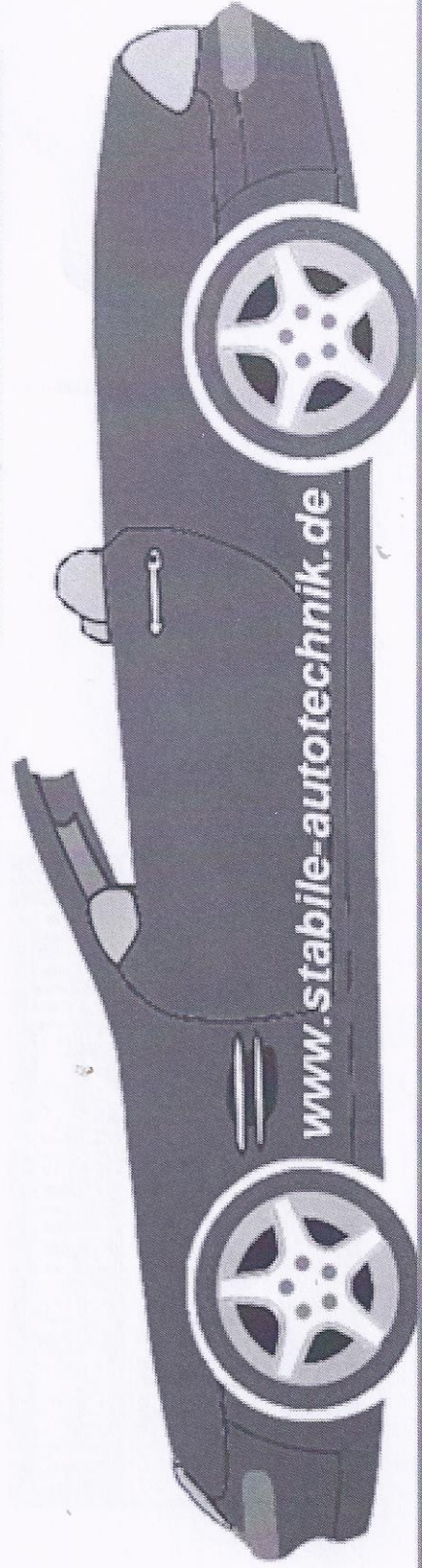
# STABILE

KFZ Meisterbetrieb  
Inh. Michael Vollhardt

- ✓ *Reparatur und Wartung*
- ✓ *Klimaanlagenservice*
- ✓ *Alle Fabrikate*
- ✓ *Schnell und fachgerecht*
- ✓ *Faire Preise*
- ✓ *Ersatzteile in Erstausrüsterqualität*
- ✓ *Moderne Messtechnik*



Autotechnik STABILE GmbH & Co. KG • Auf dem Zehnthöbel 14a • 64572 Büttelborn  
Tel.: 06152/4163 • Fax 06152/83474 • E-mail: [vollhardt@stabile-autotechnik.de](mailto:vollhardt@stabile-autotechnik.de)





## Zahnersatz? Sparen Sie am Eigenanteil – nicht an der Qualität!



**Martin Steiner**  
Zahntechnikermeister

Die Kosten für Zahnersatz können leicht den Traum von einer Karibik-Kreuzfahrt zunichte machen. Leicht übersteigen sie sogar den Anschaffungswert eines neuen Kfz. Doch das muss nicht sein.

Dental-Spezialisten in ausländischen Laboren nach deutschen Qualitätsstandards fertigen. Aufgrund der deutlich geringeren Lohnkosten können die Patienten so bis zu 70 Prozent des Eigenanteils sparen.

Damit jeder schnell erfahren kann, mit welchen Zahnärzten das Dental-Labor Steiner zusammenarbeitet und welche Zahnärzte bereits den günstigen Top-Zahnersatz anbieten, wurde auf der Homepage [www.fairpreis-zahn.de](http://www.fairpreis-zahn.de) jetzt ein regionaler Zahnarzt-Finder eingerichtet. Interessierte Patienten können sich hier über eine Landkarte oder über die Postleitzahlsuche die Kontaktdaten empfohlener Zahnärzte in der Nähe des eigenen

Wohnortes anzeigen lassen oder eine erweiterte Liste anfordern. Über einen Routenplaner kann anschließend auch schnell eine Anfahrtskizze ausgedruckt werden.

Selbstverständlich bietet das Dental-Labor Steiner für die komplette Zahnersatz-Fertigung die volle deutsche Garantie sowie alle Service-Leistungen eines Dental-Meisterlabors vor Ort und gewährleistet bei Anpassungsproblemen schnelle und ortsnahe Hilfe für Zahnärzte und Patienten.

Patienten wie auch interessierte Zahnärzte erhalten weitere Information unter 06150 / 188 448 oder unter [www.fairpreis-zahn.de](http://www.fairpreis-zahn.de).

**[www.fairpreis-zahn.de](http://www.fairpreis-zahn.de)**  
Jetzt neu mit Zahnarzt-Finder!

**TOP-Zahnersatz  
Bis 70 % sparen!**

Dental-Labor Steiner  
in Weiterstadt: **06150-188448**



## Zahnärzte in Kooperation mit **Dental-Labor Martin Steiner**

Praxis		Straße	PLZ	Ort	Telefon
Ratzke	Thorsten	Wilhelmshöhe	27 58791	Werdol	02392-1525
Emge	Georg	Hauptstraße	92 63110	Rodgau	06106 - 15856
Dr. Gross	Florian Alexis	Buchschlager Allee	8 63303	Dreieich-Buchsschlag	06103 - 960245
Bauriedel		Heckenweg	3b 63303	Dreieich	06103 - 86878
Dr. Möbius	Stefan	Heckenweg	3b 63303	Dreieich	06103 - 86878
Rosenbaum	Christine	Konrad-Adenauer-Str.	18 63322	Rödermark	06074 - 7681
Dres. Zimmerer	Anton	Breite Str.	8 63762	Groß-Ostheim	06026 - 4566
Dr. Wendler	Elmar	Wilhelminenstr.	35 64283	Darmstadt	06151 - 295514
Weinberg	Cornelia	Ernst-Ludwig-Str.	3 64283	Darmstadt	06151 - 24368
Beckmann	Rainer	Heinrichstr.	72 64283	Darmstadt	06151 - 45220
Dr. Staus	Hermann	Elisabethenstraße	8 64283	Darmstadt	06151 - 20505
Dr. Ziesemer	Jürgen	Am Martinspfad	72 64285	Darmstadt	06151 - 406156
Dres. Klein	Katja	Schwarzer Weg	9 64287	Darmstadt	06151 - 76155
Baumgart	Joachim	Frankfurter Straße	19 64293	Darmstadt	06151 - 79302
Krauslach	G.	Donnersberggring	22 64295	Darmstadt	06151-61221
Dunsch	Oliver	Darmstädter Str.	30 64409	Messel	06159 - 210
Brommer	Jörg	Goethestraße	11 64316	Pfungstadt	06157 - 2601
Dr. Roemann	Lea-Thin	Eberstädterstr.	16 64319	Pfungstadt	06157 - 84300
Dr. Winkel	Fred	Darmstädter Straße	62 64331	Weiterstadt	06150 - 3055
Pilot	Christoph	Darmstädter Straße	27 64331	Weiterstadt	06150 - 17308
Schulze	Ulrich	Bergstr.	29 64342	Seeheim-Jugenheim	06257 - 81271
Dres. Hemmel	Andreas	Brahmstr.	31 64347	Griesheim	06155 - 64404
Max	Michael	Hofmannstraße	11 64347	Griesheim	06155 - 2693
Dr. Schiefner	Ulrich	Friedrichstr.	6 64372	Ober-Ramstadt	06154 - 51896
Krost	Ulrich	Herrngartenstr.	43 64405	Fischbachtal	06166 - 9329920
Dunsch	Oliver	Darmstädter Str.	30 64409	Messel	06159 - 210
Dr. Eberhardt	Peter	Farmstr.	20 64546	Mörfelden-Walldorf	06105 - 71552
Dr. Lehmann	Udo	Freiherr-von-Stein- Straße	1a 64560	Riedstadt-Goddelau	06158 - 2288
Rosenthal, Tenbrieg	D.	Taunusstr.	1 64579	Gernsheim	06258 - 2828
Dres. Bornhofen	S. & P.	Gunterstr.	1 64579	Gernsheim	06258 - 3354
Dr. Bossler	Ludwig	Goethestr.	6 64625	Bensheim-Auerbach	06251 - 74994
Dr. Rohr	Wolfgang	Aschaffenburg Straße	11 64807	Dieburg	06071 - 980666
Fuchs	Martin	Heimstättenstraße	28 64846	Groß-Zimmern	06071 - 41245
Dres. Doganay		Bleichstr.	16 65183	Wiesbaden	0611 - 1471708
Fueger	Gerfried	Frauenlobstr.	11 65187	Wiesbaden	0611 - 9854785
Dr. Quinkler-Mortazavi	A.	Löwenplatz	5 65428	Rüsselsheim	06142 - 65960
Dr. Al-Haj	Haitham	Am Flurgraben	22 65474	Bischofsheim	06144 - 8046
Dr. Storch	Hartmut	Auf der Beun	19 65933	FFM-Griesheim	069 - 381267



# RF Getränke

GmbH

SERVICE GEGEN DURST

## ➔ ABHOLMARKT .....

Parkplätze vor dem Markt, EC - Karte, Mischkisten, Bierspezialitäten,

## ➔ FACHGROSSHANDEL .....

Partner für Firmen, Vereine, Kantinen und Gastronomie

## ➔ GETRÄNKEHEIMSERVICE .....

Lieferung an Heim und Büro, bequem, zuverlässig, freundlich

## ➔ FEST- und PARTY MOBILIAR .....

Schankanlagen, Festzelt- und Stehtische, Gläser, Theken, Kühlmöbel



64572 Büttelborn/Klein-Gerau / Kurt-Schumacher-Ring 42

Tel. 06152 / 24 19 Fax 06152 / 8 39 74

Getränkemarkt Mo.- Fr. 8:00 - 19:00 Sa. 8:00 - 16:00



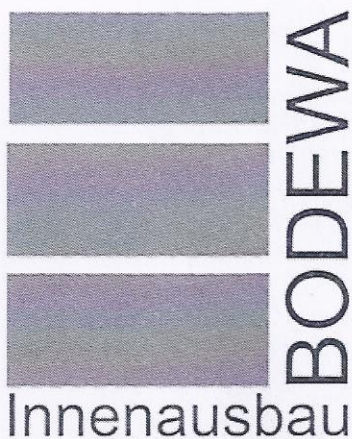


Dipl. tech. Frank Krauß  
WITEX Fachverlegebetrieb

Im Espenloh 22  
64572 Büttelborn - Worfelden  
Tel. : 06152 8 27 79  
Fax : 06152 8 27 97  
Mobil : 0171 6 45 15 89

Beratung  
Planung  
Verkauf  
Ausführung  
Baubetreuung

[info@bodewa-innenausbau.de](mailto:info@bodewa-innenausbau.de)



F l i e s e n  
P l a t t e n  
M o s a i k  
T r o c k e n b a u  
K o m p l e t t B ä d e r  
A l t b a u s a n i e r u n g  
R a u m a u s s t a t t u n g  
P a r k e t t, K o r k, F u r n i e r u n d L a m i n a t b ö d e n





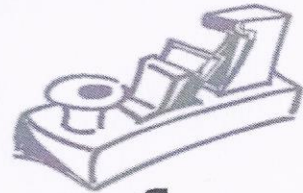
- Hoftore
- Zaunanlagen
- Einbruchschutz
- Schweißarbeiten
- u. v. m.

**Meisterbetrieb  
Metallbau Hardtmann  
Inh. Alexander Hardtmann**

**Moselstr. 16 64572 Büttelborn/Worfelden  
Tel: 06152/910897 Fax: 06152/910898 Mobil: 0173/2526085**



# Bernd Schöneberger



Schreinerei  
seit 1879

Beratung

Planung

Maßarbeit

- Fenster und Haustüren  
in Holz/Kunststoff/Metall
- Rollladenbau
- Innentüren
- Einbaumöbel

- Holzdecken
- Insektenschutz
- Verglasungen
- Reparaturen
- Bestattungen

Neustraße 20 · 64572 Büttelborn-Worfelden  
Telefon: 0 61 52/24 69 · Telefax: 0 61 52/8 42 89  
eMail: Bernd@Schreinerei-Schoeneberger.de

## Salon Glotzbach

Damen - Herren - Salon  
Erwin Glotzbach

Neustraße 67  
64572 Worfelden  
Telefon 0 61 52 / 45 74

Um telefonische Voranmeldung  
wird gebeten





*Die Kerweborsch unn Kerwemädscher vun Worfelle  
bedanken sich bei allen Sponsoren, Helfern, Freunden  
und Gönnern der Worfeller Kerb für 30 Jahre treue  
Unterstützung!*

